

JAPANESE ENGLISH CHINESE
DICTIONARY OF BIOCHEMISTRY

日・英・漢
生物化學辭典

韓青英編譯 王元明校訂

三洲出版社發行

54.174672
01

**JAPANESE ENGLISH CHINESE
DICTIONARY OF BIOCHEMISTRY**

**日・英・漢
生物化學辭典**

韓青英編譯 王元明校訂

五洲出版社印行

出版登記證局版台業字第〇九三九號
中華民國七十七年四月出版

日英漢生物化學辭典

特價：新台幣七八〇元

所有權
必究翻印

編譯者：韓
發行所：丁
洲出版

青英
廼庶
出版社

台北經銷處：

文笙書局

海外總經銷：

東亞圖書公司

地址：台北市重慶南路一段五十三號
地址：香港干諾道西一二一號二樓

地址：台北市重慶南路一段五十五號
郵政劃撥帳號：〇〇〇二五三八一七
電話：3319630・3711341・3512521

總序

溯自十九世紀末葉以來，歐美列強挾其船堅砲利，東方兩大文明古國一清、日根本無招架之力，爲了自救自強，不得不全力以赴學習歐美的科技，最好的捷徑，就是譯介西洋的理工及人文科學各方面的專門書籍，或先精修西文，然後，直接從原著吸收他們的學識，這麼做，都必須先求各專科名詞的統一譯名。在清末的變法圖強及日本明治維新時代，兩國的學者紛紛爭譯西洋的著作，因爲中日文有同文之便，若遇一新名詞，日人先譯，我國往往從之，反之，亦然，所以早期的學術名詞，中日大多相同。可是自第二次世界大戰之後，日人文字改革，認爲漢字的筆畫過多，書寫不便，減少了日常書寫的漢字數量，尤其是學術性詞彙，動輒採音譯，不諳洋文，又未習日文者，根本看不懂，清末時中日同文之便，現在已不復存在了。

回顧歷史，日本自明治維新以來，國內安定，科學早已迎頭趕上西洋，而我國卻內憂外患連續不斷，沒有理想的環境來研究、吸收西洋的特長，致使今日，各方面尚落在日本之後。

幸好，國民政府在復興基地大力推展文教與科學，而且遠較在大陸時代安定多了，學者專家、出版機構才能在安定的寶島上充分地結合起來，做促進學術發展的努力——印行學術性各專科英漢辭典。

要想國家強盛，除了船堅砲利的自然科學之外，人文史哲各科亦不能偏廢，所以名山出版社和五洲出版社計劃出齊英漢名詞辭典，有數學、理化，也有音樂、國質各科辭典。

各科英漢辭典，內容最新、科別最多，一直是該兩社追求的目標。舉例來說：同一科別的辭典有兩本以上，這是因爲科學日新月異，不得不重編，以配合求學者的需要，但舊版本蒐集了不少該科基本的術語，依舊有參閱的價值，所以新舊版本同時印行，以應讀者需要。目前各科名詞辭典已超過一百科以上，但仍在繼續不斷地編印中。

由於編者學淺，掛漏誤謬之處，在所難免，尚祈學者先進賜教，俾便再版時修正，是所至盼。

前 言

近年來，生物化學和分子生物學已成為世界上發展最快的學科之一。爲了適應國內生物化學和分子生物學學科的發展，促進國際學術交流，提供學術界的迫切需要，特編訂本辭典。

在本書編訂係依據日文版爲藍本，在彙集與編譯過程中，曾廣泛參考了國內和國外的生物化學、醫學、遺傳學、生理學、細胞學、免疫學、微生物學和分子生物學等方面的主要書刊。爲了力求訂名準確，初稿完成後，還送請各有關專家審訂並於書後增編英文索引。

本書雖經編審人員多次校訂，但由於編譯者學識有限，同時又缺乏經驗，欠妥和錯誤之處在所難免，懇切請求讀者們批評指正。

使用說明

1.正文詞條按日語五十音圖順序排列，濁音、半濁音、促音、拗音排列時與清音同視。在假名順序相同時，濁音、半濁音排在清音之後，促音、拗音排在直音之後。外來語中長音符號——“排列時不作假名看待。

2.外來語用片假名書寫，日語固有名詞用平假名書寫，同時標注日語漢字。但某些日語固有名詞，習慣於寫成片假名而不用日語漢字，如：タンパク（蛋白）等，同時亦可寫成平假名，並標注日語漢字者，本書不予更改。

外來語和日語固有名詞組成的複合詞，標注日語漢字時，其外來語部分用”——“號表示。如：

アミノちつそ —— 窒素 amino nitrogen 氨基氮
グリオキサルちんレダクターゼ —— 酸—— glyoxy-
late reductase 乙醛酸還原酶

3.詞彙中的希臘字母、羅馬和阿拉伯數字或符號，排列時均略去不計。

4.日語同義詞分別作為檢索詞條，排列於各自相應的位置。英語同義詞之間，用逗號”，“分開。

5.同一英語詞條，具有幾種外來語讀音者，則分別排列於各自相應的位置。如：

enzyme 讀為エンザイム 或 エンチーム

6.除英語外，其他來源的外來語，在其詞條後的圓括號內標明其所屬語種。如：

ゴム gom（荷），gum，Gummi（德）樹膠，橡膠

7.書中六角括號”[]”內的漢字可以省略。圓括號”()”內的漢字為簡要的注釋。但在西語中，圓括號”()”內的字母為可省略的字。

8.當一個外文詞同時有幾個不同的含義時，分別訂出不同的漢名，並以①②③……分開。若一個外文詞同時有幾個同義漢名，且一時難以取捨時，予以並存，其間以逗號”，“分開。

ア あ

アイオドブシン	iodopsin	視青紫〔質〕
アイオニゼーション	ionization	電離〔作用〕
アイオノマー	ionomer	離聚物，含離子鍵 の聚合物
アイコサジエンさん ——酸	eicosadienoic acid	二十碳二烯酸
アイコサテトラエンさん ——酸	eicosatetraenoic acid	二十碳四烯酸
アイコサトリエンさん ——酸	eicosatrienoic acid	二十碳三烯酸
アイコサペンタエンさん ——酸	eicosapentaenoic acid	二十碳五烯酸
アイコサンさん —— 酸	eicosanoic acid	二十烷酸
アイコシルアルコール	eicosyl alcohol	二十醇
アイコシル基 —— 基	eicosyl	二十〔烷〕基
アイコセンさん —— 酸	eicosenoic acid	二十烯酸
アイゴーン	eigon(e)	碘化清蛋白の總稱
アイシングラス	isinglass	魚膠，明膠
あいずしげき 合図刺激	sign stimulus	信息刺激
アインアミラーゼ	isoamylase	同工淀粉酶
アインザイム	isozyme	同工酶，同功酶
アイソタイプへんい ——変異	isotypic variation	同型變異
アイソタクチック	isotactic	全同立構の
アイソタクチックじゅう こうたい —— 重合体	isotactic polymer	等規聚合物，順式 立構聚合物
アイソトープ	isotope	同位素
アイソトープスキャナー	isotope scanner	同位素掃描器
アイソトープトレーサー	isotope tracer	同位素示踪物，同 位素指示劑
アイソトーン	isotone	等中子〔異位〕素
アイソバー	isobar	①等壓線②〔同量〕

		異位素
アイソマー	isomer	異構體
アイソメラーゼ	isomerase	異構酶
アイソメリズム	isomerism	異構〔現象〕
アイソモフィック	isomorphic, isomorphous	同型的, 同晶體的
アイソレーション	isolation	離析, 分離
アイソロドプシン	isorhodopsin	異視紫紅質
アイヅマイシン	aizumycin	會津霉素, 愛圖霉素 (曾誤用名)
アイデンティフィケーションシグナル	identification signal	識別信號, 鑒定信號
アイデンティフィケーションマーキング	identification marking	識別標記, 鑒定信記
あいこのウイルス 合いの子	hybrid virus	雜種病毒
あいこのこうそ 合いの子 酵素	hybrid enzyme	雜種酶, 雜化酶, 雜交酶
アイピース・マイクロメーター	eye piece micrometer	目鏡測微計
アイヒビン	ayfivin, bacitracin	地衣桿菌素, 桿菌肽
アイファクチン	ayfactin	抗酵母素
アイラントさん —— 酸	ailanthic acid	樟酸
アイラントリド	ailantholide	鳳眼草內酯
アイラントン	ailanthone	鳳眼草酮
アイロール	airol	碱性沒食子酸碘鉍
アインホルンかん —— 管	Einhorn's tube	艾因霍恩發酵管
アウキシン	auxin	植物生長素
アウキソン	auxone	動物生長素
アウクビン	aucubin(e)	珊瑚木甘
アウター・コーティング	outer coating	外殼, 外皮, 外層
アウトオキシダートル	autoxidator	自動氧化劑, 自動氧化素
アウトソーム	autosome	常染色體
アウトダイン	autodyne, phenoxypoprandiol	甘油苯醚, 苯氧基丙二醇

アウトノミン	autonomin	擬胰抗腎上腺素激素
アウトプロトロンビン	autoprothrombin	自凝血酶原，凝血因子
アウトホルモン	autohormone	自體激素
アウトマチノゲン	automatinogen, automatogen	心悸發動素原
アウドリクリン	audricurin	奧居菌素
アウラジン	auradin, aurade	橙花油脂
アウラプテン	aurapten	4- 庚基-7- 經基香豆素醚
アウランシア	aurantia, hexanitro-d- iphenyl-amine ammonium	金橙黃，鉍硝基二苯胺，硝化二苯胺酸性黃色染料
アウランチアマリン	aurantiamarin	橙皮〔苦味〕甘
アウランチオグリコクラ ジン	aurantioglicocladin	金橙黴菌素
アウランチジン	aurantidin	橙曲菌素
アウランチン	aurantin, auranthin	橙色菌素
アウリゲン	auligen, bisethylxanthogen	二乙基黃原酸
アウリマイシン	aurimycin, eurymycin	泛黴素
アウリン	aurine, rosolic acid	金精，玫紅酸
アウレオチン	aureothin	金鏈菌素
アウレオファシン	aureofacin	生金菌素
アウレオファンギン	aureofungin	金色制黴素
アウレオフスシン	aureofuscin	金褐黴素
アウレオマイシン	aureomycin	金黴素
アウレオリンさん——酸	aureolic acid	金黴酸
アウレニン	aurenin	金菌素
アウロガナム	auroganam, krysolgan	4- 氨基-2- 金硫水場酸鈉鹽
アウロキサンチン	auroxanthin	金黃質，異黃素
アウロチオグリコルアニ リド	aurothioglycolanilide, lauron	金硫乙酸苯胺
アウロチオグルコース	aurothioglucose, solgan- anel, gold thiogluc-	金硫代葡〔萄〕糖

	ose	
アウロベルチン	aurovertin	金輪微素
アエログルコースデヒド ロゲナーゼ	aero-glucose dehydr- ogenase	需氧葡萄糖脫氫酶
アカカテキン	acacatechin	黑兒茶素
アカシア	acacia	阿拉伯膠
アカシイン	acaciin	金合歡碱，刺槐甘
アカシペタリン	acacipetalin	金合歡甘
アカセチン	acacetin, 5, 7-dioxy- 4'-methoxy-flavone	金合歡素，刺槐黃 素，5,7-二羟基- 4'-甲氧基黃酮
アガテンジカルボキシル さん —— 酸	agathene dicarboxyli- c acid	阿盖二羧酸
アガパンタゲニン	agapanthagenin	百蓮子皂苷配基
アガービオース	agar(o)biose	瓊脂二糖
アガボゲニン	agavogenin	龍舌蘭皂苷配基
アガメト	agamete	無性生殖體
アカリサイド	acaricide	殺蟲劑
アガリシン	agarythine	紅茸碱
アガリシン	agaricin	落葉松葯素，磨菇 素
アガリシンさん —— 酸	agaric acid, agaricic acid	松葯(三)酸，d-十 六烷基檸檬酸
アガリチン	agaritine	傘菌氨酸
アガリンさん —— 酸	agaric acid	松葯(三)酸，a-十 六烷基檸檬酸
アカール	akar, chlorobenzilate	殺蟻酯，阿卡
アガール	agar	瓊脂，凝膠
アガロイジン	agaroidin	洋菜素，瓊脂素
アカロイドゴム	acaroid gum	禾木膠
アガロース	agarose	瓊脂糖
アガロースゲル	agarose gel	瓊脂糖凝膠
アガロスピラン	agarospirane	沉香螺旋烷
アガロスピロール	agarospirol	沉香螺旋醇
アガロビオース	agarobiose	瓊脂雙糖
アガロフラン	agarofuran	沉香呋喃

アガロペクチン	agarpectin	瓊脂膠
アガロル	agarol	沉香醇
アカントシド	acanthoside	無梗五加甘
アキシャルけつごう	axial bond	豎鍵，軸鍵，直立鍵
——結合		
アキセノマイシン	axenomycin	軸黴素
アキセロフトール	axerophthol, vitamin A	抗乾眼醇，維生素A
アキノーン	aquinone, menadione	甲萘醌，維生素K ₃
アキュムラーゼ	accumulase	〔抗原〕堆積酶
アキランチン	achyranthine	倒叩草碱
アキランツス・サポニン	achyranthus saponin	倒叩草皂甘
アキリン	achylin	脂肪細胞溶解素
アキレインさん ——酸	achilleic acid	烏頭酸
アクアイオン	aqua ion, hydrated ion, aquated ion	水合離子
アクアマイシン	aquayamycin	水黴素
アクォコバラミン	aquocobalamine	水鈷胺素，維生素B _{12b}
あくせいこうそ 悪性酵素	caco-zyme	戀性酶，分解腐敗的催化酶
アクセプター	acceptor	受體，接受器
アクセレリン	accelerin	促凝血球蛋白，加速素
アクセレレーター	accelerator	加速器
アクセレレーターグロブリン	accelerator globulin, Ac-globulin	促凝血球蛋白，加速素
アクセロフテン	axerophthene, anhydrovitamin A	抗乾眼烯，脫水維生素A
アクソプラスム	axoplasm	軸漿
アクチジオン	actidione, cycloheximide	放線菌酮，環己並胺，並胺環己酮
アクチチアジンさん ——酸	actithiazic acid, acidemycin	放線嘮唑酸
アクチニアステロール	actinia-sterol	放線甾醇
アクチニオヘマチン	actiniohematin	海葵血紅蛋白，海

アクチニジン	actinidine	莨菪桃碱
アクチニン	actinin	輔肌動蛋白
アクチニン	actinine, aktinine	海葵素
アクチネート	actinate	肌動蛋白化物
アクチノイディン	actinoidin	類放線菌素
アクチノイド	actinoid	放射形，放射線狀的
アクチノカルシン	actinocarcin	放線抗癌素
アクチノガン	actinogan	放線菌制癌素
アクチノキササンチン	actino xanthine	放線〔菌〕黃質素
アクチノクリシン	actinochrysin, actino-mycin C	放線菌金素，放線菌素C
アクチノコンジェスチン	actinocongestin, congestin	海葵毒〔素〕
アクチノジアスターゼ	actinodiastase	放線淀粉酶
アクチノジェン	actinogen	射線質
アクチノスペクタシン	actinospectacin, spectinomycin	放線壯觀素，壯觀微素
アクチノチオシン	actinotiocin	放線硫肽素
アクチノチーム	actinozyme	放線菌酶
アクチノニン	actinonin	放線酰胺素
アクチノバイオロジー	actinobiology	放射生物學
アクチノフィトーシス	actinophytosis	放線菌病
アクチノフラビン	actinoflavin	放線菌黃素
アクチノフロシン	actinoflocin	放線菌團素
アクチノボリン	actinovorin, actinobolin	放線菌光素
アクチノマイシン	actinomycin	放線菌素
アクチノマイシンラクトナーゼ	actinomycin lactonase	放線菌素内酯酶
アクチノマイセチン	actinomycetin	白放線菌素
アクチノマイセリン	actinomycelin	放線菌絲素
アクチノミコチン	actinomycotin	放線制菌素
アクチノメーター	actinometer	①光化線強度計 ②露光計，感光計，光度計

アクチノリシン	actinolysin	放線菌溶素
アクチノルービン	actinorubin	放線菌紅素
アクチノロイキン	actinoleukin	放線菌白素
アクチノロジー	actinology	①光化學 ②射線學
アクチノロージン	actinorhodine	放線紫紅素，放線菌紫素
アクチノーン	actinone	放線菌酮
アクチビティー	activity	活力，活性
アクチビン	activin	苯丙酸諾龍
アクチブ	active	①活性的，活潑的 ②有效的
アクチブ・イオントラン スポート	active ion transport	離子主動運輸
アクチフェノール	actiphenol	放線菌酚
アクチブ・グループ	active group	活性基，活性根
アクチブ・サイト	active site	活性部位
アクチブ・ソルベント	active solvent	活性溶劑，有效溶劑
アクチブ・マテリアル	active material	活性物質
アクチブ・メチル基 ——基	active methyl	活性甲基
アクチベーション	activation	活化，激活作用
アクチベーション・エネルギー	activation energy	活化能
アクチベーター	activator	活化劑，激活劑
アクチリン	actiline, neomycin B	新黴素B
アクチン	actin	肌動蛋白，肌纖維蛋白
アクチン・フィラメント	actin filament	肌纖維蛋白絲
アクツミジン	acufumidine	青藤定，短防己次碱
アクツミニン	acutuminine	去經短防己碱
アクツミン	acutumine	青藤明，短防己碱
アクトミオシン	actomyosin	肌動球蛋白
アクトン	actone	促腎上腺皮質激素
アグマチン	agmatine	鯉精胺

アクラコニチン	acraconitine, pseudoa-- conitine	阿克拉烏頭碱，假 烏頭碱
アクラシナーゼ	acrasinase	聚集素酶
アクラシノマイシン	aclasinomycin	阿克拉希微素
アクラシン	acrasin	聚集素
アグリコン	aglycone, aglucon, ge-- nin	糖苷配基
アクリジン	acridine	吖啶
アクリドン	acridone	吖啶酮
アクリフラビン	acriflavine	吖啶黃
アグリモノリド	agrimonolide	仙鶴草內酯
アグリモフォル	agrimophol	鶴草粉
アグリモリド	agrimolide	仙鶴草內酯
アクリリル・コエンザイ ム A	acrylyl coenzyme A	丙烯酰輔酶 A
アクリル・アミド	acrylamide	丙烯酰胺
アクリル・アルデヒド	acrylic aldehyde, acr-- olein	丙烯酸
アクリル基 ——基	acryl	丙烯基
アクリルさん ——酸	acrylic acid	丙烯酸
アクリルさんエステル ——酸——	acrylic ester	丙烯酸酯
アクリルさんエチル ——酸——	ethyl acrylate	丙烯酸乙酯
アクリルさんメチル ——酸——	methyl acrylate	丙烯酸甲酯
アクリロイル-CoA	acryloyl-CoA	丙烯酰輔酶 A
アグルコン	aglucon	葡萄糖苷配基
アグルチニン	agglutinin	凝集素
アグルチネーション	agglutination	凝集〔作用〕，凝 集反應
アグルチノゲン	agglutigen	凝集原
アクレアチン	aculeatin	脫水鞣鈎內酯
アグレッシノジェン	aggresinogen	攻撃素原
アグレッシン	aggressin	攻撃素
アクロイド	accroides	禾木膠
アグロクラビン	agroclavine	田麥角碱

アクログロビン	achroglobin	無色呼吸蛋白質
アクロシン	acrosin	精蟲頭粒蛋白
アクロデキストリン	achrodextrin	無色糊精
アクロニシン	acronycine	山油柑碱
アクロペプチド	achropeptide	無色肽
アクロマイシン	achromycin, puromycin	消色黴素, 嘌呤黴素
アクロマチック・レンズ	achromatic lens	消色差透鏡
アグロメレーション	agglomeration	附聚〔作用〕, 凝集〔作用〕
アクロモウィロマイシン	achromoviomycin	無色病毒素
アクロルヒドリア	achlorhydria	胃酸缺乏
アクロレイン	acrolein, allylaldehyde	丙烯醛
アケビゲニン	akebigenin	木通皂苷配基
アケビン	akebin	木通皂苷
アコカンテリン	acocantherin	箭毒木苷
アゴニアジン	agoniadin	槐樹皮素, 雞蛋花苷
アゴニスト	agonist	興奮劑, 激動劑
アコニターゼ	aconitase	〔順〕烏頭酸酶
アコニチン	aconitin(e)	烏頭碱
アコニチンさん——酸	aconitic acid	〔順〕烏頭酸, 丙烯三羧酸
アコニチンさんえん——酸塩	aconitate	〔順〕烏頭酸鹽、酯或根
アコニット・アルカロイド	aconite alkaloid, aconitine	烏頭〔植物〕碱
アコニットさん——酸	aconitic acid	〔順〕烏頭酸, 丙烯三羧酸
アコニットさんイソメラ——ゼ ——酸——	aconitate isomerase	〔順〕烏頭酸異構酶
アコニットさんデカルボキシラーゼ ——酸——	aconitate decarboxylase	〔順〕烏頭酸脫羧酶
アコニットさんヒドラターゼ ——酸——	aconitate hydratase	〔順〕烏頭酸水合酶, 烏頭酸酶

アコニン	aconine	烏頭胺, 烏頭原碱, 阿康碱
アコニンさん —— 酸	aconic acid	阿康酸
アコピリン	acopyrine, acetopyrine	阿科比林, 乙酰比林
アコフリオース	acofriose	鼠李糖-3- 甲醚, 阿可弗里糖
アコベノース	acovenose	毒光藥木糖, 3-甲基-6- 脱氧塔羅糖
アゴメンシン	agomensin, luteamin	黃體制劑, 阿果民辛
アコモデーション	accommodation	①調節②適應
アコラン	acorane	菖蒲烷
アコリシン	achoricine	癩菌素
アコリン	acorin	菖蒲甘
アコリンさん —— 酸	acoric acid	菖蒲酸
アコールユリア	acholuria	無膽色素尿〔症〕
アコレノン	acorenone	菖蒲烯酮
アゴロフィル・アルコール	agorophyl alcohol, o-ctenol	辛烯醇
アコロン	acorone	菖蒲酮
アゴン	agon, prosthetic group	輔基
あさいぼうこうぞう 亜細胞構造	subcellular structure	亞細胞結構
アザウラシル	azauracil	氮尿嘧啶
アザキネチン	azakinetin	氮激動素
8-アザグアニン	8-azaguanine, guanaz-olo	8 - 氮鳥嘌呤
アザクリン	azacrin	吡素啶
アザコルチン	azacolutin	防微菌素
5-アザシチジン	5-azacytidine	5-氮胞甘, 5-氮雜胞嘧啶核甘
アザジラクチン	azadirachtin	印苦練子素
アザジロン	azadirone	印苦練酮
アザスピロスタン	azaspirostane	氮代螺旋甾烷
アゼセリン	azaserine	重氮乙酰絲氨酸,

アザチオプリン	azathioprine	氮絲氨酸 〔硝基〕咪唑硫嘌呤，硫唑嘌呤
アザチミジン	azathymidine	氮胸(腺嘧啶)甘
アザチミン	azathymine	氮胸腺嘧啶
アザディラジオン	azadiradione	印苦練二酮
アザフリン	azafrin	玄參紅酸，杜鵑紅素
アサプロール	asaprol, abrastol	β -萘酸- α 單磺酸鈣
アサリシン	asaricin	細辛醚
アサリニン	asarinin	細辛素
アサリルアルデヒド	asaryl aldehyde	菖蒲醛，細辛醛， 2,4,5-三甲氧基甲醛
アサリル基 —— 基	asaryl	細辛基，2,4,5-三甲氧苯基
アサリルケトン	asaryl ketone	細辛酮
アサリン	asarin, asarone	細辛腦，細辛酮， 丙烯基-2,4,5-三甲氧苯
アザリン	azarine	亮紅
アザレイン	azalein(e), fuchsin	品紅，複紅
アザロイシン	azaleucine	氮亮氨酸
アザロマイシヌ	azalomycin, azaromycin	阿沙黧素
アサロン	asarone, asarin	細辛腦，三甲氧〔基〕苯丙烯
アジアさん —— 酸	asiatic acid	亞細亞酸
アジアチコシド	asiaticosid(e)	亞細亞皂甘，積雪草甘
アジアネンジオール	adianenediol	阿迪安烯二醇
アジオン	adion	吸附離子
アジカカリウム —— 化 ——	potassium azide	疊氮化鉀
アジカこうぶつ —— 化合物	azide	疊氮化物